

# Kreisblatt

FÜR DEN KREIS MINSK-MAZOWIECKI.

— 00 —

Das Kreisblatt erscheint einmal wöchentlich an jedem Mittwoch.  
Bezugspreis vierteljährlich 2 M.  
Anzeigen für den Raum einer kleinen Zeile 30 Pf.



# Gazeta Urzędowa

POWIATU MIŃSKIEGO MAZOWIECKIEGO.

— 00 —

Gazeta urzędowa wychodzi raz tygodniowo we Środę.  
Prenumerata wynosi 2 marki kwartalnie.  
Ogłoszenia 30 fenigów za drobny wiersz.

1. Jahrgang.  
1-y rocznik.

MINSK-MAZOWIECKI, 6. Dezember 1916. Nr. 36. MIŃSK MAZOWIECKI, d. 6 Grudnia 1916.

## INHALTSANGABE.

- 284. Viehzählung.
  - 285. Polizeiverordnung betr. die Anzeigepflicht bei ansteckenden Krankheiten.
  - 286. Bek. betr. die Tragung der Kosten für Impfungen usw.
  - 287. " " das Betreten der Bahnalagen.
  - 288. " " Briefverkehr nach dem Auslande.
  - 289. Bestimmungen für die Anwerbung freiwilliger Arbeiter.
  - 290. Bek. betr. Diebstals.
  - 291. " " den Gerichtsvollzieher in Tuszcz.
  - 292. " " Vermögensaufsicht.
  - 293. " " Nachlassverfahren.
  - 294—295. Bek. betr. Versteigerung.
  - 296—297—298. Bek. betr. Diebstahl.
- Deutsches Konzert — Evang. Gottesdienst.

## SPIS TREŚCI.

- 284. Spis żywego inwentarza.
  - 285. Rozporządzenie policyjne o obowiązku meldowania chorób zakaźnych.
  - 286. Obw. dotyczące ponoszenia kosztów szczepienia ospy.
  - 287. " o chodzeniu po linii kolejowej.
  - 288. " o korespondencji z zagranicą.
  - 289. Postanowienia dotyczące dobrowolnego zaciągu robotników.
  - 290. Ogłoszenie o kradzieży.
  - 291. " o komornika w Tuszczu.
  - 292. " o nadzorze nad majątkiem.
  - 293. " o postępowaniu spadkowym.
  - 294—295. Ogłoszenia o licytacjach.
  - 296—297—298. Ogłoszenia o kradzieży.
- Koncert niemiecki. — Nabożeństwo ewangelickie.

## Viehzählung.

284.

## Spis żywego inwentarza.

An

alle Bürgermeister und Wojts.

Auf Anordnung des Generalgouvernements Warschau findet in der Woche vom 4. bis 9. Dezember eine Viehzählung statt. Die Formulare gehen Ihnen zu. Die in den einzelnen Dörfern ermittelten Zahlen sind in eine Gemeindefliste einzutragen und die Dorflisten wie die Gemeindeflisten spätestens zum 14. Dezember im Kreisamt abzuliefern.

Nichtausfüllung, wahrheitswidrige Angaben und verspätete Lieferung werden strenge Strafen nach sich ziehen.

Minsk-Mazowiecki, den 25. November 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr 8552. 16.

Do

wszystkich Burmistrzów i Wójtów.

Z rozporządzenia General-Gubernatorstwa Warszawskiego odbędzie się w tygodniu pomiędzy 4-tym a 9-tym Grudnia opis żywego inwentarza. Formularze są wysłane.

Sumy wypośredkowane w każdej wsi należy przenieść do listy gminnej. Listy pojedynczych wsi, jako i listę gminną należy mi najpóźniej do 14 Grudnia do biura Urzędu Powiatowego odesłać.

Niewypełnienie formularzy, podanie nieprawdziwych liczb i spóźnione dostarczenie pociągną za sobą surowe kary.

Mińsk Mazowiecki, d. 25 Listopada 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

NAMEN DES BESITZERS NAZWISKO WŁAŚCICIELA	PFERDE — KONIE.		Alle sonstigen Pferde Wszelkie inne konie	RINDVIEH—BYDŁO ROGATE	
	Fohlen geb. in den Jahren 1914, 1915 u. 1916 Żrebięta ułożone w latach 1914, 1915 i 1916	Tragende Stuten Klaczce żrebne		Kälber unter 6 Monaten Cielęta poniżej 6 miesięcy	Melkende Kühe Krowy dojne
Alles sonstige Rindvieh wszelkie inne bydło rogate	SCHWEINE — ŚWINIE		Alle sonstigen Schweine wszelkie inne świnie	SCHAFE — OWCE	
	Zuchtsauen Maciory	saugende Ferkel Prosięta przy maciorze		Lämmer aus dem Jahr 1916 Jagnięta z roku 1916	Alle sonstigen Schafe wszelkie inne owce

## Polizeiverordnung

betreffend die Anzeigepflicht bei ansteckenden Krankheiten.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouvernements Warschau vom 22. 3. und 8. 9. 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements, bestimme ich in Ergänzung und Ausführung der Polizeiverordnungen vom 22. 11. 1915 und 28. 1. 1916 — lfd. Nr. 22 und 76 des Kreisblattes — betreffend die Anzeigepflicht bei ansteckenden Krankheiten\*) hiermit im Einvernehmen mit dem Militärgouverneur für den Umfang des Kreises Minsk-Mazowiecki folgendes:

1.

Erfolgt die Anzeige durch andere Personen als Aerzte und Feldschere, so haben die Wojts und Bürgermeister sofort die Feststellung der Krankheit durch einen Arzt oder Feldscher zu veranlassen. In gleicher Weise hat der Soltys für die Herbeiziehung eines Arztes oder Feldschers Sorge zu tragen, wenn er erfährt, dass sich im Orte einer der in der Polizeiverordnung vom 28. 1. 1916 genannten Krankheits-, Krankheitsverdachts- oder Sterbefälle ereignet hat. Die Kosten trägt der Kranke bzw. der Haushaltungsvorstand, im Falle der Zahlungsunfähigkeit die Gemeinde.

2.

**Aerzte und Feldschere** haben über jeden von ihnen festgestellten Fall der Erkrankung oder des Todes an einer der in Absatz 2 der Polizeiverordnung vom 28. 1. 1916 (lfd. Nr. 76 des Kreisblattes) angegebenen Krankheiten unverzüglich an den Wojt oder Bürgermeister der Gemeinde, der die Person angehört, Anzeige zu erstatten. Sie haben sich dabei der Formulare A und Nr. 1 zu bedienen, die genau und mit deutlich lesbarer Schrift auszufüllen sind. Bei Cholera und Choleraverdacht sowie bei Fleckfieber und Fleckfieberverdacht ist **ausserdem noch telegraphisch oder telephonisch** durch Vermittlung der zuständigen Ortskommandantur dem Kreischef Anzeige zu erstatten.

Die Aerzte und Feldschere haben die von ihnen festgestellten Krankheits- oder Todesfälle in Monatslisten (Formular 3) einzutragen. Am ersten jedes Monats ist eine Abschrift der Liste des abgelaufenen Monats dem Kreisarzte zur Einsicht zuzusenden.

3.

**Die Wojts und Bürgermeister** haben von den ihnen zugehenden Anzeigen das Formular A unverzüglich an den Kreischef weiterzugeben; das Formular Nr. 1 behalten sie bei ihren Akten. Sofort nach dem Eingange der Anzeige haben sie den Desinfektor der Gemeinde von dem Krankheits- oder Todesfall in

\*) Anzeigepflichtig im Sinne der Verordnung vom 22. 11. 1915 und 28. 1. 1916 sind:

Jede Erkrankung und jeder Todesfall an Cholera und Choleraverdacht, Pocken und Pockenverdacht, Fleckfieber und Fleckfieberverdacht, Typhus, Trichinosis, übertragbare Gesichtrose, Scharlach, Diphtherie, Ruhr, Tollwut bei Menschen und jede Bissverletzung von Menschen durch tollwütige Hunde oder tollwütige Tiere.

285.

## Rozporządzenie policyjne

o obowiązku meldowania chorób zakaźnych.

Na mocy rozporządzenia General-Gubernatorstwa Warszawskiego z d. 22. 3. i 8. 9. 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej policji na całym obszarze General-Gubernatorstwa Warszawskiego, postanawiam w uzupełnieniu i wykonaniu rozporządzeń policyjnych z d. 22. 11. 1915 i 28. 1. 1916 r. (№ bież. 22 i 76 w Gazecie Urzędowej) dotyczących obowiązku zgłaszania chorób zakaźnych,\*) w porozumieniu z Gubernatorem Wojskowym na cały obszar powiatu Mińskiego Mazowieckiego, co następuje:

1.

Jeżeli zgłoszenie robią osoby postronne, a nie lekarze lub felczerzy, winni Wójci i Burmistrze polecić natychmiast sprawdzenie choroby lekarzowi lub felczerowi. Tak samo winien soltys natychmiast wezwać lekarza lub felczera, jeżeli się dowie, że w jakiej miejscowości wybuchła jedna z chorób, wymienionych w rozporządzeniu policyjnym z d. 28. 1. 1916 r. albo gdyby zaszło podejrzenie takiej choroby lub też wypadek śmierci. Koszta ponosi chory, względnie głowa rodziny a w razie niezamożności gmina.

2.

**Lekarze i felczerzy** winni o każdym sprawdzonym przez nich wypadku zachorowania lub śmierci na jedną z wymienionych w ust. 2 rozporządzenia policyjnego z d. 28. 1. 1916 r. (№ bież. 76 w Gazecie Urzędowej) chorób zameldować Burmistrzowi lub Wójtowi gminy, do której chory należy. Winni się przytem posługiwać formularzami A i № 1, które dokładnie i wyraźnym piśmem wypełnić należy. Przy cholery lub podejrzeniu o cholery lub przy tyfusie plamistym lub podejrzeniu o takowym należy **oprócz tego telegraficznie albo telefonicznie** zawiadomić o tem, za pośrednictwem odpowiednich miejscowych komendantur, Naczelnika Powiatu.

Lekarze i felczerzy winni sprawdzone przez nich wypadki zasłabnięcia lub śmierci zapisywać w wykazach miesięcznych (formularz 3). Co 1 każdego miesiąca należy przesać lekarzowi powiatowemu kopję wykazu z ubiegłego miesiąca, do przejrzenia.

3.

**Wójci i Burmistrze** winni zameldowane im zgłoszenia natychmiast na formularzu A przesać Naczelnikowi Powiatu, formularz № 1 zatrzymują przy swoich aktach. Winni oni także natychmiast po otrzymaniu zameldowania zawiadomić desinfektora gminnego o zaszłym wypadku zachorowania lub śmierci

\*) Obowiązkowi meldowania podlegają podług rozporządzenia z d. 22. 11. 1915 r. i z d. 28. 1. 1916 r. następujące choroby:

Każdy wypadek zasłabnięcia lub śmierci na cholery lub podejrzenia o takową, na ospę lub podejrzenia o takową, na tyfus plamisty lub podejrzenia o takowy, na tyfus, na trichiny, różę, szkarlatynę, dyfterję, dysenterję, na wściekliwość u ludzi, jako też każde pogryzienie ludzi przez wściekłe psy lub inne wściekłe zwierzęta.

Kenntnis zu setzen und, ohne besondere Anweisungen des Kreisarztes abzuwarten, diejenigen Massnahmen anzuordnen, die die Polizeiverordnung vom 28. 1. 1916 (I. d. Nr. 76 des Kreisblattes) vorschreibt und die sonst nach Lage der Sache angezeigt erscheinen. (Absperzung des Kranken, Ueberwachung, Anbringen der Tafel „Ansteckende Krankheit“ usw.). Etwaigen weiteren Anordnungen des Kreisarztes, die ihnen mit Formular Nr. 2 zugehen, haben sie unverzüglich Folge zu leisten.

Die ihnen zugehenden Azeigen haben sie in Monatslisten (Formular 4) einzutragen. Am ersten jedes Monats ist eine Abschrift der Liste des vergangenen Monats dem Kreisarzte zur Einsicht zuzusenden.

Die **wöchentlichen** Uebersichten (Punkt 5 der Polizeiverordnung vom 28. 1. 1916) fallen in Zukunft weg.

## 4.

Die **Desinfektoren** haben den Weisungen der Wojts und Bürgermeister unbedingt Folge zu leisten. Wird der Kranke in ein Krankenhaus überführt, so ist die Desinfektion **sofort** nach der Ueberführung vorzunehmen. In gleicher Weise ist im Falle des Todes die Desinfektion **sofort** auszuführen. Verbleibt der Kranke in seiner Wohnung, so erfolgt die Desinfektion **erst nach der Genesung**. In diesem Falle hat der Arzt oder Feldscher den Zeitpunkt der Desinfektion zu bestimmen.

Die Desinfektoren haben über die von ihnen ausgeführten Desinfektionen Monatslisten (Formular Nr. 5) zu führen. Am ersten jeden Monats ist eine Abschrift der Liste des vergangenen Monats dem Kreisarzte zur Einsicht zuzusenden. Die Einreichung der Kontrollbücher fällt in Zukunft weg, doch sind diese auch künftighin ordnungsgemäss weiterzuführen.

## 5.

Die **leitenden Aerzte der Krankenhäuser** haben über die in den Krankenhäusern behandelten Fälle anzeigepflichtiger Krankheiten Monatslisten (Formular Nr. 6) zu führen. Am ersten jedes Monats ist eine Abschrift der Liste des vergangenen Monats dem Kreisarzte zur Einsicht einzusenden.

## 6.

Zu widerhandlungen oder Versäumnisse werden mit Geldstrafe bis zu 500 Mark oder Haft bestraft.

## 7.

Diese Polizeiverordnung tritt sofort in Kraft.

Minsk-Mazowiecki, den 28. November 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 8221. 16.

i nie oczekując specjalnego polecenia lekarza powiatowego, przedsiębrać te środki zapobiegawcze, które przepisuje rozporządzenie z d. 28. 1. 1916 r. (№ bież. 76 w Gazecie Urzędowej) oraz takie, jakie narazie dane położenie rzeczy wymaga. (Izolację chorych, pilnowanie ich, przybicie tablicy z napisem „Choroba zaraźliwa“ i t. d.). Wszelkie inne rozporządzenia lekarza powiatowego, które przesyła się z formularzem № 2, należy niezwłocznie wykonać.

Wszystkie doszłe meldunki należy w wykazach miesięcznych (formularz 4) umieszczać. Co pierwszego każdego miesiąca należy kopję wykazu z ubiegłego miesiąca lekarzowi powiatowemu do przejrzania nadesłać.

Raporta **tygodniowe** (punkt 5. rozporządzenia policyjnego z d. 28. 1. 1916 r.) znoszą się na przyszłość.

## 4.

Desinfektorzy winni bezwarunkowo polecenia Wójtów i Burmistrzów wykonywać. Jeżeli chory przeniesiony został do szpitala należy **zaraz** po przeniesieniu desinfekcję wykonać. W ten sam sposób należy desinfekcję po zaszłym zgonie **natychmiast** wykonać. Jeżeli chory pozostaje w swoim mieszkaniu, należy desinfekcję wykonać **dopiero po wyzdrowieniu**. W tym wypadku winien lekarz lub felczer ustanowić czas desinfekcji.

Desinfektorzy winni o wykonanych przez nich desinfekcjach prowadzić miesięczne wykazy (formularz № 5). Co pierwszego każdego miesiąca należy kopję wykazu z ubiegłego miesiąca przesyłać do przejrzania lekarzowi powiatowemu. Doreczanie ksiąg kontrolnych znosi się na przyszłość, jednakże należy je dalej porządnie prowadzić.

## 5.

**Ordynujący lekarze w szpitalach** winni o każdym leczonym w szpitalu wypadku chorób, obowiązkowych do meldowania, wykazy miesięczne prowadzić (formularz № 6). Co pierwszego każdego miesiąca należy kopję wykazu z ubiegłego miesiąca przesyłać do przejrzania lekarzowi powiatowemu.

## 6.

Wykroczenia lub opieszałość będą karane grzywną do 500 M. lub aresztem.

## 7.

Niniejsze rozporządzenie policyjne wchodzi natychmiast w życie:

Mińsk Mazowiecki, d. 28 Listopada 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

## Bekanntmachung

betr. die Tragung der Kosten für Impfungen, Desinfektions- und Entlausungsmassnahmen.

Auf Grund der Verfügung des Verwaltungschefs vom 3. 11. 1916 (I. med. 1769 a) wird hiermit folgendes bestimmt:

## 286.

## Obwieszczenie

dotyczące ponoszenia kosztów szczepienia ospy, desinfekcji i oczyszczania od wszów.

Na mocy rozporządzenia Szefa Administracji z d. 3. 11. 1916 r. (N. I. med. 1769 a) niniejszem postanowione zostaje, co następuje:

**I. Zwangs-Impfungen.**

Abgesehen von Privatimpfungen erfolgen die diesjährigen Zwangsimpfungen von jetzt ab unentgeltlich auf Kosten des Kreises. Die mit der Impfung beauftragten Feldschere erhalten die Lympe unentgeltlich durch den Kreisarzt. Ihre Entlohnung erfolgt nach den bisher üblichen Sätzen (15 Pfg. für den Kopf) nach Abschluss des Impfgeschäfts durch das Kreisamt. Die Rechnungen sind dem Kreisarzt zur Prüfung vorzulegen.

Wenn zu den Impfterminen Soldaten zur Unterstützung herangezogen werden, so werden diese durch das Kreisamt entlohnt.

Ziffer 6 und 7 der Bekanntmachung lfd. Nr. 69 und Absatz 3 der Bekanntmachung lfd. Nr. 117 des Kreisblattes werden aufgehoben.

**II. Desinfektionswesen.**

Die gesamten Kosten der zur Verhütung der Weiterverbreitung ansteckender Krankheiten erforderlichen Desinfektionen einschliesslich der Desinfektionsmittel trägt in Zukunft der Kreis.

Ziffer 4, 5, 6 und 9 der Polizeiverordnung vom 29. 6. 16. in lfd. Nr. 123 und Absatz 2 der Bekanntmachung vom 20. 10. 1916 in lfd. Nr. 249 des Kreisblattes werden wie folgt abgeändert.

**§ 4.**

Die Bezirksdesinfektoren erhalten neben einem monatlichen Gehalt von 50 M die tarifmässigen Sätze. (für Desinfektion einer Wohnung bis zu 2 Räume 4 M. jedesweiteren Raumes 1 M, eines Aborts 1 M, eines Fuhrwerkes 2 M, für die Einsargung einer Leiche 3 M).

Gehalt und Gebühren werden ihnen am Ende jedes Monats aus der Kreiskommunalkasse gezahlt; über die Gebühren sind Rechnungen auszustellen und diese mit den Desinfektionskontrollbüchern dem Kreisarzt zur Prüfung vorzulegen.

**§ 5.**

Die Desinfektionsmittel sind von den Bezirksdesinfektoren aus dem Kreisamte zu beziehen.

Die Kosten der Desinfektionsmittel trägt der Kreis.

**§ 6.**

Bei Ausführung von Desinfektionen ausserhalb ihres Wohnorts sind den Bezirksdesinfektoren von den Wojts, mit denen sie sich in Verbindung zu setzen haben, Fuhrwerke zu stellen.

**§ 7.**

Die für jeden Desinfektionsbezirk erforderlichen Geräte und Gegenstände werden vom Kreisamt geliefert und sind von den Bezirksdesinfektoren zu inventarisieren und in Stand zu halten.

**III. Entlausungen.**

Auf Anordnung des Kreisamts haben die Gemeinden (gegebenenfalls mit Hilfe von Zuschüssen aus Mitteln des Kreises) Entlausungsanstalten einzurichten.

Die Kosten der polizeilich angeordneten Entlausung von Personen sowie die der Reinigung von Wohnungen zum Zwecke der Entlausung, fallen den Verlausten bezw. der politischen Gemeinde, der sie angehören, zur Last.

**I. Szczepienia przymusowe.**

Oprócz szczepień prywatnych, tegoroczne szczepienia przymusowe odbywać się będą od tej chwili bezpłatnie na koszt powiatu. Upoważnieni do szczepienia felczerzy, otrzymywać będą limfę bezpłatnie od lekarza powiatowego. Wynagrodzenie otrzymywać będą, jak dotychczas, (po 15 fen. od osoby) od Urzędu Powiatowego po ukończeniu szczepienia. Rachunki należy przedstawić lekarzowi powiatowemu dla sprawdzenia.

Jeżeli do pomocy przy szczepieniu użyci zostaną żołnierze, to zostaną oni przez Urząd Powiatowy wynagrodzeni.

Paragrafy 6 i 7 obwieszczenia № bież. 69 i ustęp 3 obwieszczenia № bież. 117 w Gazecie Urzędowej zostają zniesione.

**II. Sprawa desinfekcji.**

Wszelkie koszty potrzebnych, dla ochrony przed zaraźliwymi chorobami, desinfekcji ponosi w przyszłości powiat.

Paragrafy 4, 5, 6 i 9 rozporządzenia policyjnego z d. 29. 6. 1916 r. № bież. 123 i ustęp 2 obwieszczenia z d. 20. 10. 1916 r. № bież. 249 w Gazecie Urzędowej zostają zmienione, jak następuje:

**§ 4.**

Desinfektorzy okręgowi otrzymują oprócz 50 M. pensji miesięcznej, wynagrodzenie podług taryfy (za desinfekcję mieszkania do 2 pokoi 4 M., za każdy więcej po 1 M., za ustęp 1 M., za furmankę 2 M., za złożenie do trumny zwłok 3 M.).

Pensja i wynagrodzenia zostaną im przy końcu każdego miesiąca, z powiatowej kasy komunalnej wypłacone; o wynagrodzeniach należy zestawić rachunki i takowe razem z desinfekcyjnymi księgamii kontrolowymi lekarzowi powiatowemu przedstawić dla sprawdzenia.

**§ 5.**

Desinfektorzy okręgowi winni środki desinfekcyjne z Urzędu Powiatowego odbierać.

Koszta środków desinfekcyjnych ponosi Powiat.

**§ 6.**

Przy wykonywaniu desinfekcji poza ich miejscem zamieszkania, desinfektorom winni Wójci, na ich żądanie, dostarczyć furmanek.

**§ 7.**

Potrzebne dla każdego okręgu desinfekcyjnego narzędzia i przedmioty dostarczone zostaną przez Urząd Powiatowy i desinfektorzy winni je zinwentaryzować i w porządku utrzymywać.

**III. Oczyszczanie od wszów.**

Na rozporządzenie Urzędu Powiatowego winni gminy (w danym razie z pomocą powiatu) urządzić zakłady do odcyszczania od wszów.

Koszta policyjnie nakaznego odwszenia osób lub mieszkania ponoszą oczyszczone osoby, lub gminy, do których takowe należą.

Obige Bestimmungen treten am Tage des Erscheinens der Bekanntmachung im Kreisblatt in Kraft.

Minsk-Mazowiecki, den 18. November 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 8462. 16.

Powyższe postanowienia wchodzą w życie z dniem ukazania się niniejszego obwieszczenia w Gazecie Urzędowej.

Mińsk Mazowiecki, d. 18 Listopada 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

## Bekanntmachung

betr. das Betreten der Bahnanlagen.

In letzter Zeit haben sich mehrere Unglücksfälle, teilweise mit tödlichem Ausgange, bei Landeseinwohnern dadurch ereignet, dass Bahnanlagen unbefugter Weise begangen oder ausserhalb der Uebergänge überschritten oder dass geschlossene Schranken verbotener Weise geöffnet wurden.

Die Bevölkerung wird auf die Gefahren des Eisenbahnbetriebes hingewiesen und darauf aufmerksam gemacht, dass das Betreten des Bahngeländes verboten ist und dass Uebertretung des Verbotes Strafe nach sich zieht.

Minsk-Mazowiecki, den 29. November 1916.

Der Kaiserliche Kreischef:

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 8817. 16.

287.

## Obwieszczenie

o chodzeniu po linii kolejowej.

W ostatnich czasach zaszło wiele wypadków nieszczęśliwych, niektóre nawet śmiertelne, z powodu chodzenia w niedozwolony sposób po linii kolejowej poza dozwoleńmi przejazdami, albo też ponieważ zamknięte szlabany w niedozwolony sposób zostały pootwierane.

Zwraca się uwagę ludności na niebezpieczeństwo, na jakie się naraża przy przechodzeniu przez linje kolejowe i że chodzenie po linii kolejowej jest zakazane oraz że przekroczenie tego zakazu pociąga za sobą karę.

Mińsk-Mazowiecki, d. 29 Listopada 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

## Bekanntmachung

betr. Briefverkehr nach dem Auslande.

Es wird darauf hingewiesen, dass jeder unmittelbare oder mittelbare Briefverkehr mit dem neutralen und feindlichen Auslande streng verboten ist. Irgend eine Briefvermittlung durch Vereine, Auskunftsstellen, Gessellschaften, Komitees und dergl. kommt daher nicht mehr in Frage.

Ausgenommen hiervon ist lediglich die Vermittlung von Unterstützungsgesuchen nach Amerika, die jedoch nur durch den Hilfsverein Hebrew S. and I. Aid. Society, New York City, in den vorgeschriebenen, wiederholt öffentlich bekanntgegebenen Grenzen erfolgen darf.

Minsk-Mazowiecki, den 30. Oktober 1916.

Der Kaiserliche Kreischef:

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 6932. 16.

288.

## Obwieszczenie

o korespondencji z zagranicą.

Zwraca się na to uwagę, że wszelka bezpośrednia korespondencja listowa z państwami neutralnymi i nieprzyjacielskimi jest surowo zabroniona. Nie może być więc teraz mowy o jakiegokolwiek korespondencji przy pomocy związków, miejsc wywiadowczych, towarzystw, komitetów i t. p.

Wyjątek stanowi tu tylko pośrednictwo w przesyłaniu listów o pomoc pieniężną do Ameryki, które skutecznia jedynie Towarzystwo Pomocy Hebrew S. and I. Aid. Society, New York City, w sposób przepisany i niejednokrotnie opublikowany.

Mińsk Mazowiecki, d. 30 Października 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

## Bestimmungen

für die Anwerbung freiwilliger Arbeiter für den Bedarf der Militär-Generaldirektion der Eisenbahnen.

1. Für Bahnbauarbeiten und sonstige Beschäftigung im Eisenbahndienste, z. B. Güter- und Gepäck-

289.

## Postanowienia

dotyczące dobrowolnego zaciągu robotników na potrzeby Generalnej Dyrekcji Wojskowej Dróg Żelaznych.

1. Do kolejowych robót budowlanych oraz innych zajęć w służbie kolejowej np. do służby przy

dienst, in den östlichen Etappengebieten (Polen, Litauen, Kurland) wird sofort eine grosse Zahl von **ungelernten Arbeitern** gebraucht.

2. Es werden arbeitsfähige, gesunde männliche Arbeiter — **ohne Rücksicht auf die Konfession** — angenommen.

3. Wegen der Gewährung von ritueller Verpflegung und Sabbatruhe an jüdische Arbeiter schweben Verhandlungen.

4. Die Arbeiter erhalten freie Unterkunft und Verpflegung, daneben wird für den Arbeitstag einbarer Anfangslohn von 1.80 M. gewährt, der bei guten Leistungen bis zu 2.60 M. erhöht werden kann und in zweiwöchigen Zeiträumen gezahlt wird.

5. Es wird dafür gesorgt, dass die Arbeiter ihren Familienangehörigen regelmässige Unterstützung senden. Ebenso ist Schriftverkehr ermöglicht. Die Arbeiter erhalten bei ihrer Anwerbung vorgedruckte Postkarten, auf denen sie von der Arbeitsstelle aus dem für ihren Wohnort zuständigen Polizeipräsidenten oder Kreischef ihre Adresse mitzuteilen haben.

6. Bei wichtigen und dringenden Anlässen, die von dem für den Wohnort zuständigen Polizeipräsidenten oder Kreischef als solche bestätigt sein müssen, wird sofortige Entlassung und freie Heimreise zugesagt.

7. Bei solchen Anlässen kann den Arbeitern auch **Urlaub** nach der Heimat gewährt werden. Auch wenn dringliche Anlässe nicht vorliegen, können die Arbeiter nach sechsmonatiger Arbeitsleistung bei einwandfreier Führung **Heimatsurlaub** erhalten. In allen Urlaubsfällen freie Hin- und Rückreise.

8. Kranken- und Unfallfürsorge wird geregelt.

9. Es ist dringend erwünscht, dass jeder Arbeiter mitbringt: 1 Essgeschirr mit Essbesteck, 1 Paar brauchbare Schuhe oder Stiefel, Kopfbedeckung, Halstuch, Jacke und Hose, 2 Hemden, 2 Paar Strümpfe, 2 Unterhosen, einen Mantel, 1 Paar Tuchhandschuhe und Schlafdecke.

Auf möglichst vollständige und zweckmässige Ausrüstung der Leute ist hinzuwirken. Von dem Besitz der genannten Ausrüstungsstücke darf jedoch die Annahme der Arbeiter nicht abhängig gemacht werden. Es können somit auch Leute eingestellt werden, die diese Sachen nicht besitzen. Solchen Leuten wird Gelegenheit geboten, sich nach der Anwerbung mit den fehlenden Gegenständen auszustatten. Soweit nötig, werden zu dem Zwecke Lohnvorschüsse gewährt.

10. Als Gepäck darf jeder Arbeiter einen Koffer oder eine Kiste oder einen Korb oder ein Bündel von geringem Umfange mitnehmen.

11. Jeder Arbeiter erhält bei seiner Anwerbung ein die Vertragsbedingungen enthaltendes Druckstück ausgehändigt.

Warschau, den 23. November 1916.

Der Verwaltungschef

von KRIES.

Tgb. Nr. 8762. 16.

ekspedycji towarów i pakunków potrzebna jest bezwzględnie we wschodnich dzielnicach etapowych (Polsce, Litwie, Kurlandji) większa ilość robotników **nieuczonych**.

2. Przyjmowani będą zdolni do pracy, zdrowi mężczyźni — **bez względu na wyznanie**.

3. Toczą się układy względem rytualnego pożywienia i odpoczynku szabasowego dla robotników żydowskich.

4. Robotnicy otrzymują wolne pomieszkanie i wyżywienia i prócz tego początkową dzienną płacę w gotówiznie wysokości 1.80 mk. która przy dobrem wykonaniu roboty dojść może do 2.60 mk. i wypłacana będzie co 2 tygodnie.

5. Będziemy się starać, ażeby robotnicy przesyłali regularnie wsparcia członkom swojej rodziny. Również umożliwiona jest korespondencja. Po przyjęciu otrzymują robotnicy drukowane pocztówki, na których z miejsca pracy zawiadamiają o swoim adresie prezydenta policji lub naczelnika powiatu kompetentnego dla ich miejsca zamieszkania.

6. W razie ważnych i koniecznych powodów, które jako takie muszą być stwierdzone przez prezydenta policji lub naczelnika powiatu kompetentnego dla miejsca zwieszkania, będzie udzielone natychmiastowe zwolnienie i wolna podróż do domu.

7. W takich wypadkach mogą również otrzymać robotnicy **urlop** do domn. Także bez koniecznych powodów mogą robotnicy otrzymać **urlop do domu** po 6-cio miesięcznej pracy przy beznagannem prowadzeniu się. Przy wszystkich urlopiach otrzymują robotnicy wolną podróż w obie strony.

8. Sprawa chorych i wypadków nieszczęśliwych będzie uragulowana.

9. Jest usilnie pożądanę, ażeby każdy robotnik posiadał: naczynie i przybory do jedzenia, 1 parę porządnych trzewików lub butów, nakrycie na głowę, chustkę na szyję, kurtkę i spodnie, 2 koszule, 2 pary skarpetek, 2 pary kałesonów, 1 płaszcz, 1 parę sukienych rękawiczek i derę do spania.

Należy starać się o możliwie kompletne i odpowiednie wyekwipowanie ludzi. Jednakowoż nie można uzależniać przyjęcie robotników od posiadania wymienionego ekwipowania. Mogą być przeto przyjęci ludzie, którzy tych rzeczy nie posiadają. Po przyjęciu dana będzie tym ludziom możność zaopatrzenia się w brakujące rzeczy. O ile będzie potrzeba, będą w tym celu udzielane zaliczki.

10. Jako bagaż może każdy robotnik zabrać ze sobą walizkę lub skrzynkę, koszyk lub wężetek nie wielkiej objętości.

11. Po przyjęciu otrzyma każdy robotnik przedruk warunków umowy.

Warszawa, d. 23 Listopada 1915 r.

Szef Administracji

von KRIES.

**Bekanntmachung.****290.****Ogłoszenie.**

Derjenige, welcher Mitteilung über den Verbleib der dem Engros-Kaufmann Berich Garbownik in Minsk-Mazowiecki in der Nacht vom 22. zum 23. November 1916 gestohlenen Manufakturwaren (Seide-, Sammet- und Stoffwaren, Damentücher etc.) macht, sodass diese Waren in den Besitz des Eigentümers gelangen, erhält eine Belohnung von

**1000 Mk.**

Nachricht an den unterzeichneten Staatsanwalt oder den Eigentümer selbst.

Minsk-Mazowiecki, den 27. November 1916.

Der Kais. Deutsche Staatsanwalt.

Kto doniesie o miejscu znajdowania się ukradzionych w nocy z 22 na 23-go Listopada 1916 roku z hurtowni Bericha Garbownika w Mińsku-Mazowieckim towarów manufakturalnych (jedwabne, aksamitne i wełniane towary, chustki damskie i t. d.), aby takowe mogły być zwrócone właścicielowi, otrzyma wynagrodzenie w wysokości

**1000 Marek**

Zawiadomienie skierować do niżej podpisanego Prokuratora albo też do samego właściciela.

Mińsk Mazowiecki, d. 27 Listopada 1916 r.

Ces. Niemiecki Prokurator.

**Bekanntmachung.****291.****Ogłoszenie.**

Von dem bisherigen Bezirk des Gerichtsvollziehers Blank werden am 1. 12. 1916 ab die Gemeinden

- 1) Zabrodzie,
- 2) Międzyłes,
- 3) Jadów,
- 4) Strachówka,
- 5) Małopole,
- 6) Kamienczyk

und 7) Rudzienko

abgetrennt und bilden unter der Bezeichnung Gerichtsvollzieher — Bezirk II einen neuen Bezirk. Der Sitz des II Bezirks ist Tłuszcz. Zum Gerichtsvollzieher des II Bezirks ist Jan v. Gościmski in Tłuszcz bestellt.

Alle Aufträge zu in dem obigen Bezirk vorzunehmenden Zwangsvollstreckungen sind an den Gerichtsvollzieher in Tłuszcz zu richten.

Minsk-Mazowiecki, den 7. November 1916.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht.

Od dotychczasowego okręgu Komornika Blanka zostają od dnia 1 Grudnia 1916 oddzielone gminy:

- 1) Zabrodzie,
- 2) Międzyłes,
- 3) Jadów,
- 4) Strachówka,
- 5) Małopole,
- 6) Kamienczyk
- i 7) Rudzienko

które utworzą nowy okręg pod nazwą Okręg II. Siedzibą Komornika II okręgu jest Tłuszcz. Komornikiem tego okręgu zostaje Jan Gościmski z Tłuszcza.

Wszelkie polecenia dotyczące egzekucji przedsięwziętych w tym okręgu mają być skierowane do Komornika w Tłuszczu.

Mińsk Mazowiecki, d. 7 Listopada 1916 r.

Cesarsko-Niemiecki Sąd Okręgowy.

**Bekanntmachung.****292.****Ogłoszenie.**

Über das Vermögen des Bankgeschäfts Orzel und Neugoldberg in Siedlce, Długa Strasse, wird auf Antrag des Bankgeschäfts, vertreten durch den Rechtsanwalt Hartglas in Siedlce, die Geschäftsaufsicht angeordnet (v. 21. 3. 1915 Nr. 13). Die Beaufsichtigung der Geschäftsführung des Schuldners wird dem Rechtsanwalt Dyżewski und dem Direktor der Handelskreditgesellschaft auf Gegenseitigkeit Landau in Siedlce übertragen.

Siedlce, den 29. Oktober 1916.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht.

Nad majątkiem instytucji bankowej Orzel i Neugoldberg w Siedlcach, przy ulicy Długiej, zostaje na wniosek instytucji bankowej, zastąpionej przez adwokata Hartgłasa w Siedlcach, rozporządzony nadzór (rozporządzenie z dnia 21. marca 1916 roku Nr. 13). Dozorowanie nad prowadzeniem interesów dłużnika poleca się adwokatowi Dyżewskiemu i dyrektorowi handlowego towarzystwa wzajemnego kredytu Landau.

Siedlce, dnia 29. października 1916 r.

Cesarsko-Niemiecki Sąd Okręgowy.

**Bekanntmachung****293.**

betr. Nachlassverfahren.

Der Hypothekensekretär beim Bezirksgericht in Minsk-Mazowiecki gibt bekannt, dass der Termin zur Schliessung des Nachlassverfahrens nach dem verstorbenen **Schulim Bojnys Nowicki**, als Mitbesitzer des Grundstücks „Kaluschin Hypotheken“ Nr. 219 auf den 25 Juni 1917 anberaumt worden ist.

Minsk-Mazowiecki, den 24. November 1916.

Hypothekensekretär.

**Ogłoszenie**

o postępowaniu spadkowym.

Sekretarz Hipoteczny przy Sądzie Okręgowym w Mińsku Mazowieckim podaje do wiadomości, że na dzień 25 czerwca 1917 roku wyznaczono termin zamknięcia postępowania spadkowego po zmarłym **Szulimie - Bojnysiu Nowickim**, współwł. nieruchomości „Kałużyn № 219 hip.“

Mińsk-Mazowiecki, d. 24 Listopada 1916 r.

Sekretarz hipoteczny

**Bekanntmachung.****294.**

Den 4. Januar 1917, vormittags um 11 Uhr findet im Landgut Kuflew Versteigerung statt.

Zur Versteigerung gelangen 58 Kühe im Werte von 17400 Rub., welche bei dem Besitzer des genannten Gutes Bronislaus Schweitzer gepfändet sind und zur Befriedigung des Gläubigers Eduard Schmidt in einer Forderungssumme von 17095 Rub. nebst Zinsen und Kosten im Wege der Zwangsvollstreckung 2 Urteile des Kaiserlich Deutschen Bezirksgerichts II in Warschau, verkauft werden.

Minsk-Mazowiecki, den 28 November 1916.

Der Gerichtsvollzieher  
beim Kaiserlich-Deutschen Bezirksgericht  
in Minsk-Mazowiecki  
B L A N K.

**Ogłoszenie.**

Dnia 4 Stycznia 1917 r. o godzinie 11 przed południem w majątku Kuflew odbędzie się licytacja.

Przedmiotem sprzedaży jest 58 krów, ocenionych na 17400 rub., zajętych u właściciela tegoż majątku Bronisława Szwejcera na wyegzekwowanie z mocy 2 nakazów wykonawczych Cesarsko-Niemieckiego Sądu Okręgowego II w Warszawie na rzecz Edwarda Szmidta 17095 rub. z procentami i kosztami.

Mińsk Mazowiecki, d. 28 Listopada 1916 r.

Komornik  
przy Cesarsko-Niemieckim Sądzie Okręgowym  
w Mińsku-Mazowieckim  
B L A N K.

**Bekanntmachung.****295.**

Am Mittwoch, den 13. Dezember 1916 um 11 Uhr Vm. findet in Minsk-Mazowiecki auf dem Marktplatz eine Versteigerung von 3 Pferden und 1 Fohlen im Auftrage des Kreisamts statt.

Minsk-Mazowiecki, den 4. Dezember 1916.

Gerichtsvollzieher  
B L A N K.

**Ogłoszenie.**

W Środę d. 13 Grudnia 1916 r. o 11 godz. rano odbędzie się w Mińsku Mazowieckim na rynku, z polecenia Urzędu Powiatowego, licytacja 3 koni i 1 źrebaka.

Mińsk Mazowiecki, d. 4 Grudnia 1916 r.

Komornik  
B L A N K.

**Bekanntmachung.****296.**

Die den Pferdedieben Antoni Skupp, Josef Reniuk und Josef Barczuk abgenommenen und in Minsk-Mazowiecki untergestellten Pferde waren in Stok-Wiszniewski, Gem. Wiszniew, Kreis Siedlce, gestohlen und sind ihren Eigentümern zurückgegeben.

Siedlce, den 29. Oktober 1916.

Der Staatsanwalt.

**Ogłoszenie.**

Konie, odebrane u złodzieji Antoniego Skupa, Józefa Reniuka i Józefa Barczuka i postawione w magistracie w Mińsku Mazowieckim, były ukradzione w Stoku Wiszniewskim, gmina Wiszniew, pow. Siedleckiego, konie są już wydane właścicielom prawnym.

Siedlce, dnia 29 Października 1916 r.

Cesarsko-Niemiecki Prokurator.



**Bekanntmachung.****297.****Ogłoszenie.**

In der Nacht vom 1. zum 2. 9. 1916 ist der Witwe Marianna Wieszniewska in Żeliszew, Kreis Siedlce, eine 9 jährige, dunkelbraune und an einem Stern kenntliche Stute gestohlen.

Vor dem Ankauf des Pferdes wird gewarnt.

Alle Personen, die über den Verbleib des Pferdes Angaben machen können, wollen sich an die nächste Gendarmeriestation wenden.

Nachricht über Anzeigen ist zu den Akten J. 433. 16 zu geben.

Siedlce, den 7. November 1916.

Der Staatsanwalt.

W nocy z dnia 1 na 2 Września 1916 r. ukradziono wdowie Maryannie Wiszniewskiej z Żeliszewa, powiat Siedlecki, 9-cioletnią, ciemno-brunatną i gwiazdę na czole mającą klacz.

Przestrzega się przed kupnem tego konia.

Osoby mogące zeznać, gdzie koń się podział, zechcą się zwrócić do najbliższej stacji żandarmerji.

Wiadomość do aktów J. 433. 16.

Siedlce, dnia 7 Listopada 1916 r.

Cesarsko-Niemiecki Prokurator.

**Bekanntmachung.****298.****Ogłoszenie.**

In der Nacht vom 21. zum 22. 10. 1916 ist dem Landwirt Mattheus Szoczynski aus Choja, Gem. Czuryły, Kreis Siedlce, durch Einbruch ein 2 $\frac{3}{4}$  Jahre alter dunkelbrauner Wallach mit weissem Strich zwischen den Nüstern und vorn rechts weiss gefesselt, gestohlen worden.

Vor dem Ankauf des Pferdes wird gewarnt.

Alle Personen, die über den Verbleib des Pferdes Angaben machen können, wollen sich an die nächste Gendarmeriestation wenden. Falls versucht werden sollte, das Pferd zu verkaufen, ist der Verkäufer festzunehmen und der nächsten Gendarmeriestation zu übergeben.

Siedlce, den 13. November 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Staatsanwalt.

W nocy z 21 na 22 Października 1916 ukradziono gospodarzowi Mateuszowi Szoczynskiemu z Choji, gmina Czuryły, powiat Siedlecki, wałacha, 2 $\frac{3}{4}$  letniego z białymi plamami pomiędzy nozdrzami i po prawej stronie lba.

Przestrzega się przed kupnem tego konia.

Osoby, mogące zeznać, gdzie koń się znajduje, winny się zwrócić do najbliższej stacji żandarmerji. O ile by usiłowano konia sprzedać, należy sprzedającego przyaresztować i odstawić do najbliższej stacji żandarmerji.

Siedlce, dnia 13 Listopada 1916 r.

Cesarsko Niemiecki Prokurator.

# Deutsches KONZERT niemiecki

in der russischen Kirche  
(Foksalnastrasse)  
zu MINSK-MAZOWIECKI  
am 17. Dezember 1916, nachmittags 2 Uhr.

Die Vortragsfolge bietet:

Solo- und Chorgesänge, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Harmonium,- Violin- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ und Violoncellovorträge.

odbędzie się w cerkwi rosyjskiej  
(ul. Foksalna)  
w MIŃSKU-MAZOWIECKIM  
w d. 17 Grudnia 1916 r., o 2 godz. po poł.

Na program złożą się.

Śpiewy solowe i chóralne, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Produkcje na harmonium, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ skrzypcach i wiolonczeli.

KARTENVORVERKAUF:  
Ortskommandantur, Kreisamt,  
Schreibstube der 1. Komp. Landsberg  
(Warschauerstr. 84).

Eintrittspreis: 50 Pfg. und  
Cena biletu: 50 fen. i po 1.—M.

SPRZEDAŻ BILETÓW:  
w komendanturze miejsc., w Urzędzie  
Powiatowym, w kancelarji 1 komp.  
Landsberg (ul. Warszawska № 84).

Sonntag, den 10. 12. 1916, 5 Uhr nachm.  
**ewangelischer Gottesdienst**  
 in der russischen Kirche  
 in Minsk Mazowiecki.

W Niedzielę, d. 10. 12. 1916 r. o 5 godz. po poł.  
 odbędzie się **nabożeństwo ewangelickie**  
 w cerkwi rosyjskiej  
 w Mińsku Mazowieckim.

Das **Syndikat in Warschau**  
 landwirtschaftl.

FILIALE in MIŃSK-MAZOWIECKI,

**K A U F T**

**Rebhühner** ———  
 ——— **u. Hasen.**

**Syndykat Rolniczy Warszawski**

FILJA w MIŃSKU-MAZOWIECKIM.

**K U P U J E**

**Kuropatwy** ———  
 ——— **i Zające.**

Das **Syndikat in Warschau**  
 landwirtschaftl.

FILIALE in MINSK-MAZOWIECKI,

**K A U F T**

in jeder Menge nach Proben

**S A M E N**

von Klee, Lupine,  
 Seradelle, Wicke, Hackfrüchten,  
 Futter u. Grassamen.

**Syndykat Rolniczy Warszawski**

FILJA w MIŃSKU-MAZOWIECKIM.

**K U P U J E**

w każdej ilości na zasadzie prób

**N A S I O N A**

Koniczyn, Łubinów,  
 Seradeli, Wyki, Okopowych,  
 Pastewnych i Traw.

Die DRUCKEREI    °°°°°    DRUKARNIA

— „N. LEWITA” —

in MINSK MAZOWIECKI

neben dem Flusse, °°°°°

°°°°° Warschauerstr. 23,

liefert sämtliche Druckereiarbeiten für  
 Behörden, Kanzleien und Gemeinden.

w MIŃSKU MAZOWIECKIM

przy rzece, °°°°°°°°°

°°°°° ul. Waszawska 23,

dostarcza wszelkie roboty drukarskie  
 dla kancelarji i urzędów gmin.